

**Ersatzteilliste Typ 1**  
**Spare parts list Type 1**  
**Pièces de rechange type 1**  
**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 1**  
**Lista de repuestos Tipo 1**



---

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

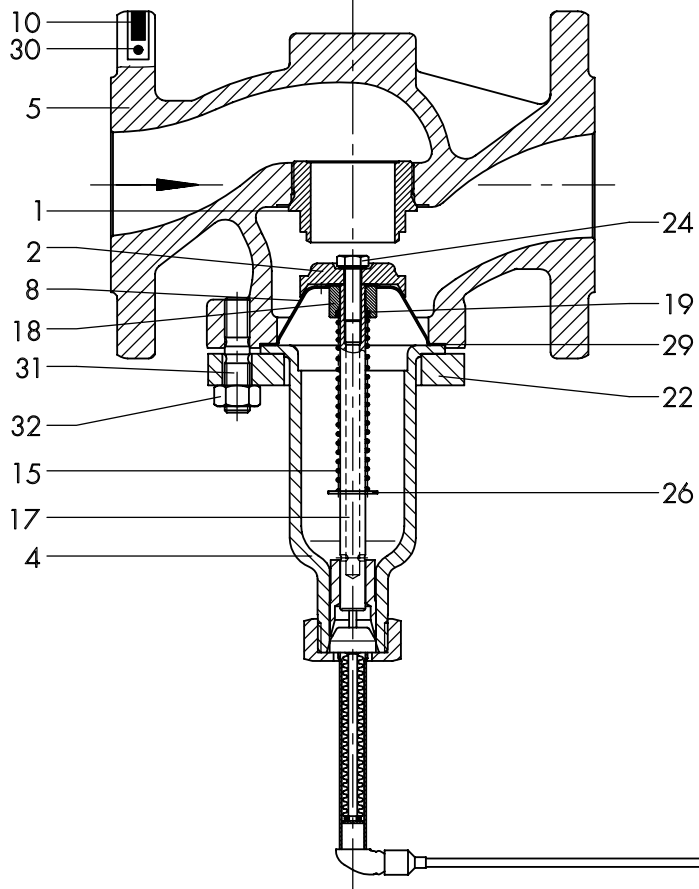
Ci riserviamo il diritto di modifica

**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

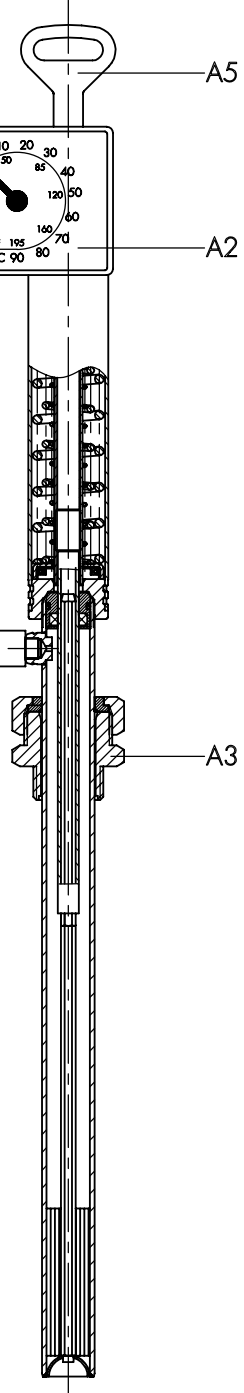
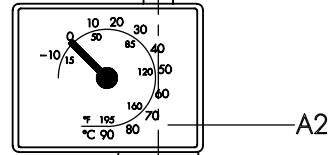
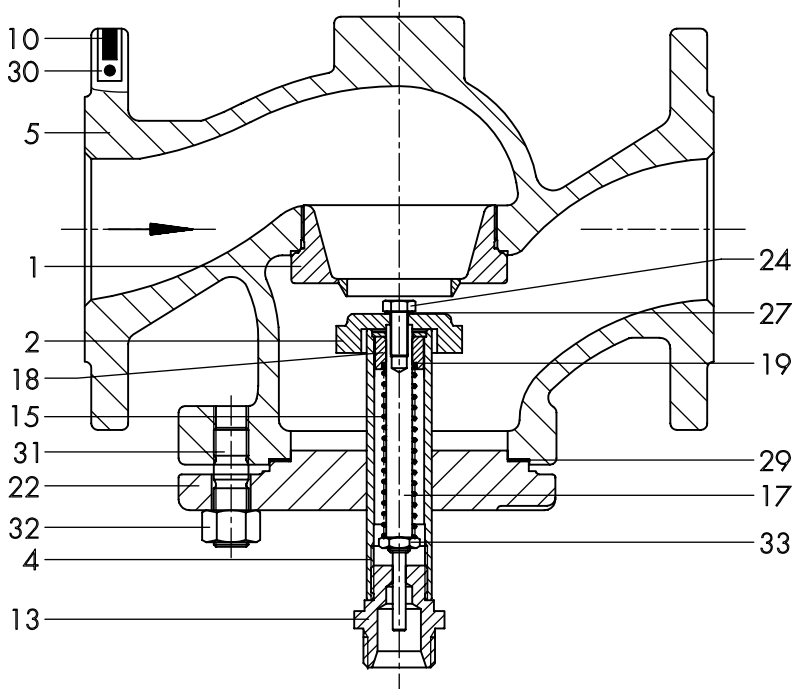
Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

DN 15 ... 50



DN 65 ... 100



## DE

1	Sitz
2	Kegel
4	Unterteil
5	Ventilgehäuse
8	Führungshaube
10	Typenschild
13	Anschlußnippel
15	Feder
17	Kegelstange
18	Führungsbuchse
19	Scheibe
22	Flansch
24	Schraube
26	Sicherungsscheibe
27	Sicherungsscheibe
29	Dichtung
30	Halbrundkerbnagel
31	Stiftschraube
32	Mutter
33	Mutter
A2	Sollwertskala
A3	Doppelnippel
A5	Schlüssel zur Sollwerteinstellung

## EN

1	Seat
2	Plug
4	Lower part of valve
5	Valve body
8	Cap
10	Name plate
13	Threaded nipple
15	Spring
17	Plug stem
18	Guide bushing
19	Washer
22	Flange
24	Screw
26	Washer
27	Washer
29	Seal
30	Grooved drive stud
31	Stud
32	Nut
33	Nut
A2	Set point dial
A3	Double nipple
A5	Key for set point adjustment

## FR

1	Siège
2	Clapet
4	Carter
5	Corps de vanne

8	Capuchon de guidage
10	Plaque signalétique
13	Raccord fileté
15	Ressort
17	Tige de clapet
18	Douille de guidage
19	Rondelle
22	Bride
24	Vis
26	Rondelle
27	Rondelle
29	Joint
30	Rivet
31	Boulon
32	Ecrou
33	Ecrou
A2	Cadran de consigne
A3	Raccord double
A5	Clé pour réglage de la consigne

## IT

1	Seggio
2	Otturatore
4	Parte inferiore
5	Corpa valvola
8	Calotta di guida
10	Targhetta
13	Nipplo di collegamento
15	Molla
17	Asta dell' otturatore
18	Boccola di guida
19	Disco
22	Flangia
24	Vite
26	Disco di sicurezza
27	Disco di sicurezza
29	Guarnizione
30	Chiodo intagliato
31	Vite prigioniera
32	Dado
33	Dado
A2	Scala del set point
A3	Doppio nipplo
A5	Chiave per la taratura del set point

## ES

1	asiento
2	Obturador
4	Carcasa del fuelle de compensación
5	Cuerpo válvula
8	Guía de seguridad
10	Placa de identificación
13	Acoplamiento
15	Muelle
17	Husillo del obturador
18	Casquillo guía

- 19 Arandela
- 22 Brida
- 24 Tornillo
- 26 Arandela de seguridad
- 27 Arandela de seguridad
- 29 Junta
- 30 Pasador
- 31 Pasador tornillo
- 32 Tuerca
- 33 Tuerca
- A2 Escala del punto de consigna
- A3 Machón doble
- A5 Llave de ajuste del punto de consigna

